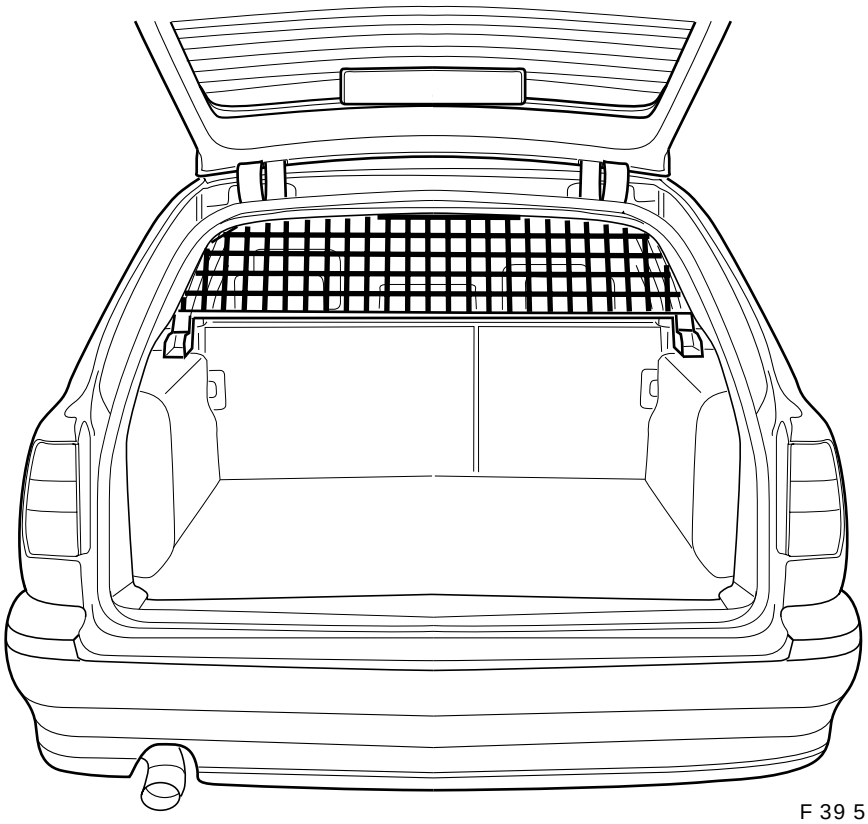
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 39 51 054

Nachrüstung Gepäckraumtrenngitter

BMW 5er-Reihe touring (E39/2)

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.
Einbauzeit ca. 1 Stunde, die je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.
Bei Werkstattmontage ist die Einbauanleitung dem Kunden auszuhändigen.

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Retrofit kit for luggage compartment grille
BMW 5 Series touring (E39/2)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Grille de séparation de coffre de deuxième monte
BMW Série 5 touring (E39/2)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Naderhand in te bouwen scheidingshekje voor de bagageruimte
BMW 5-serie touring (E39/2)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Eftermontering av galler till bagageutrymmet
BMW 5-serie touring (E39/2)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Postmontaggio griglia divisoria vano bagagli
BMW Serie 5 touring (E39/2)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Montaje de la rejilla de separación para el maletero
BMW Serie 5 touring (E39/2)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Grelha separadora para o porta-bagagens
Modelos BMW, Série 5, touring (E39/2)

Best.-Nr. 01 29 9 415 895 III/98 Printed in Germany

source: www.ow.no

Allgemeine Hinweise

Der Einbau des Gepäckraumtrenngitters ist ausschließlich durch eine BMW Fachwerkstatt durchzuführen. Nur dort steht entsprechend geschultes Fachpersonal mit den notwendigen Werkzeugen und Hilfsmitteln zur Verfügung. Für Schäden, die durch Mißachtung der Arbeitsreihenfolgen und der Sicherheitshinweise auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Montage- und Bedienungsanleitung abweichender Montage und Handhabung der Garantieanspruch gegenüber der BMW AG.

Montagehinweise

Die Arbeiten für den Einbau des Trenngitters sind auf der linken Fahrzeugseite dargestellt. Die Arbeiten auf der rechten Fahrzeugseite sind entsprechend spiegelbildlich durchzuführen.

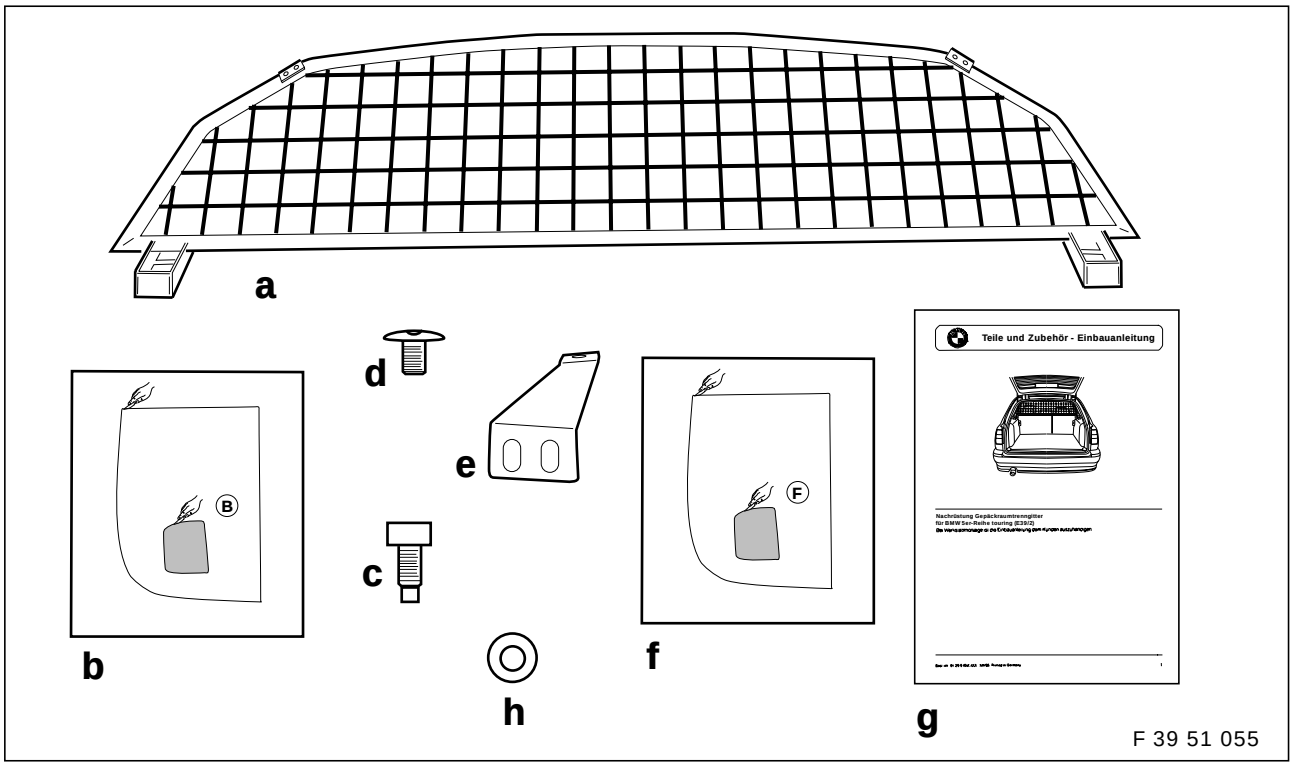
Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel

Kreuzschlitzschraubendreher
wasserlöslicher Stift
Klebeband
Klingenmesser
Schere
Torxschraubendreher TX30

Inhaltsverzeichnis

Kapitel		Seite
1.	Notwendige Vorarbeiten	3
2.	Aufhängehaken verbauen	3
3.	Gepäckraumtrenngitter montieren	4

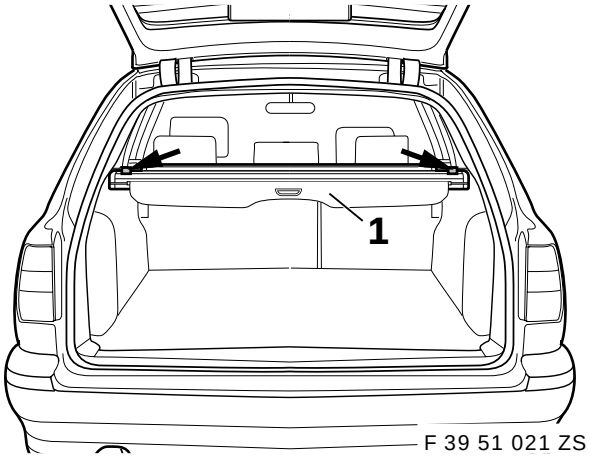
Teilesatz



a	Trenngitter	(1x)	**e**	Halter	(2x)
b	Schablone	(1x)	**f**	Schablone	(1x)
c	Zylinderschraube selbstsichernd, M6x25 mm	(2x)	**g**	Einbauanleitung	(1x)
d	Kombischraube M6x15 mm	(4x)	**h**	Unterlegscheibe Ø 6,4 mm	(2x)

source: www.ow.no

1. Notwendige Vorarbeiten



F 39 51 021 ZS

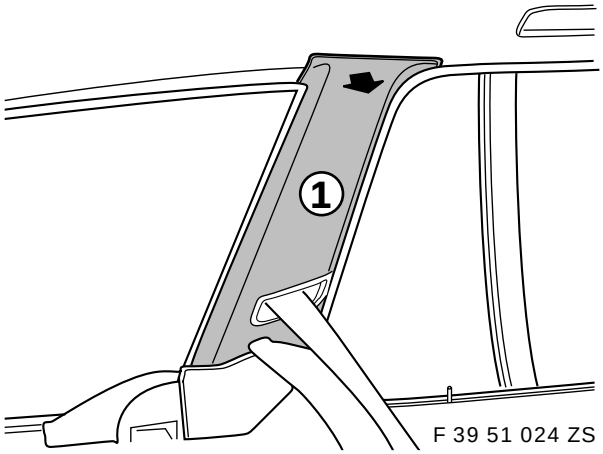
Entriegelungstasten (Pfeile) drücken und die Gepäckraumabdeckung (1) aus dem Fahrzeug nehmen.

Die Gepäckraumabdeckung kann bei eingebautem Gepäckraumtrenngitter nicht verwendet werden. ◄

2. Aufhängehaken verbauen

Bei Fahrzeugen mit Gepäckraumtrennetz entfallen die in diesem Kapitel beschriebenen Arbeitsschritte. ◄

Schablonen aus dieser Einbauanleitung heraustrennen und entsprechend zuschneiden.



F 39 51 024 ZS

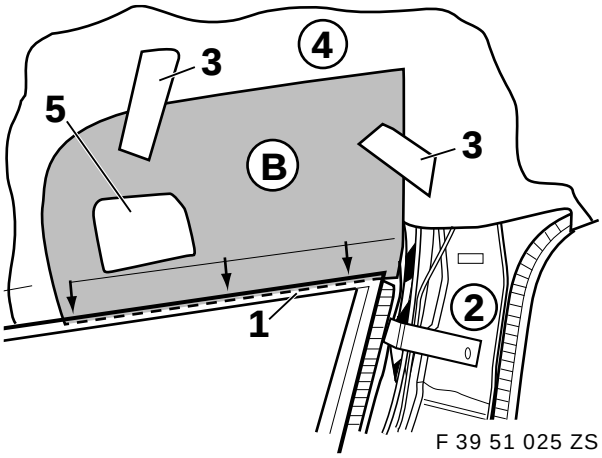
Linke C-Säulenverkleidung (1) in Pfeilrichtung aushebeln und von der C-Säule abnehmen.

Der Sicherheitsgurt braucht nicht ausgebaut werden. ◄

Es müssen für Fahrzeuge mit und ohne ITS-Kopfairbag unterschiedliche Schablonen verwendet werden:

Fahrzeuge mit ITS-Kopfairbag: **Schablone B**

Fahrzeuge ohne ITS-Kopfairbag: **Schablone F** ◄



F 39 51 025 ZS

Schablone **B** oder **F** bis **Anschlag** unter die Dichtung (1) einschieben und an der C-Säule (2) anlegen. Schablone **B** oder **F** mit Klebebändern (3) an der Dachverkleidung (4) ankleben. Ausschnitt (5) an der Dachverkleidung (4) anzeichnen und ausschneiden.

Von der Mitte aus mit dem Ausschneiden beginnen und an die Kontur des Aufhängehakens anpassen. ◄

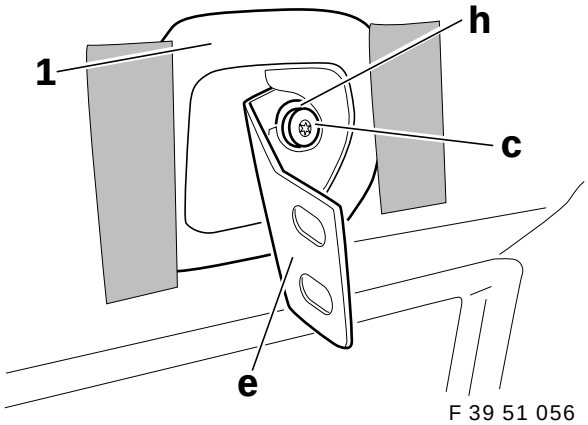
Schablone **B** oder **F** auf der rechten Fahrzeugseite spiegelbildlich anlegen und Arbeitsschritte wiederholen.

C-Säulenverkleidungen links und rechts wieder montieren.

source: www.ow.no

3. Trenngitter einbauen

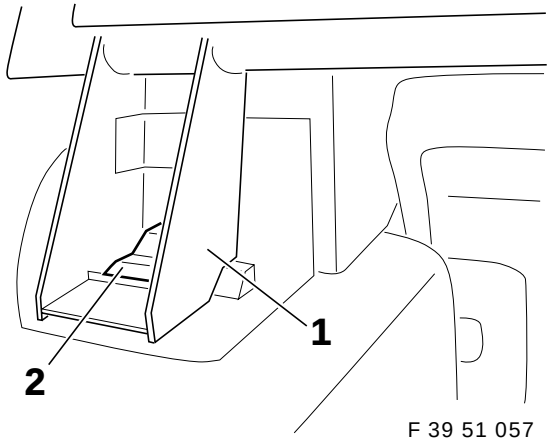
Bei Fahrzeugen mit Gepäckraumtrennetz den im Fahrzeug verbauten Aufhängehaken (1) mit Klebeband fixieren, die Kreuzschlitzschraube ent-fernen und den Halter wie nachfolgend be-schrieben befestigen. ◄



F 39 51 056

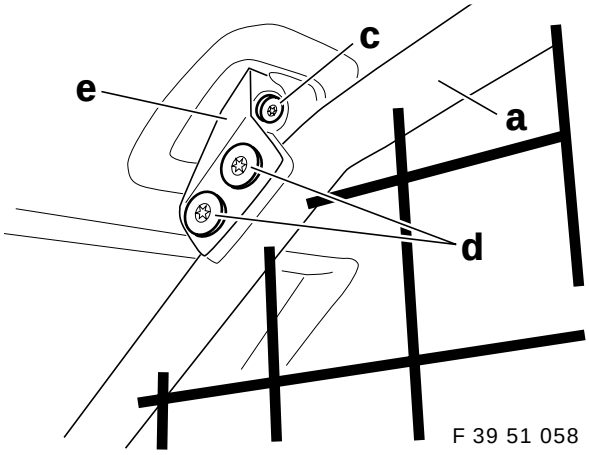
Aufhängehaken(1) in den Ausschnitt der Dachverkleidung einsetzen und mit Klebeband fixieren. Halter **e** mit Zylinderschraube **c** und Unterlegscheibe **h** locker befestigen. Die Halter sind gekennzeichnet:

L = linke Fahrzeugseite
R = rechte Fahrzeugseite



F 39 51 057

Das Trenngitter vorsichtig in den Gepäckraum einsetzen. Den Stützfuß (1) des Trenngitters in die Halterung der Gepäckraumabdeckung drücken, bis die Rastnase (2) hörbar im Stützfuß (1) einrastet.



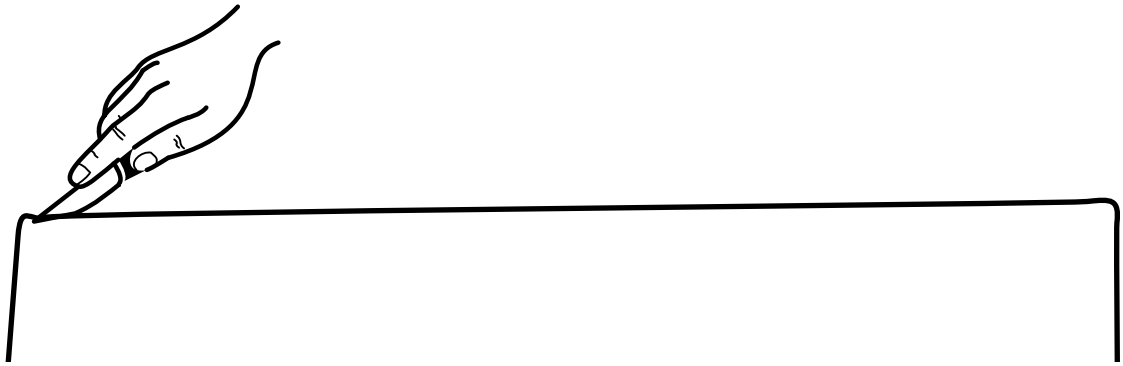
F 39 51 058

Trenngitter **a** mit Kombischrauben **d** lose am Halter **e** befestigen, Trenngitter **a** mittig im Fahrzeug ausrichten und Schrauben in angegebener Reihen-folge festziehen:

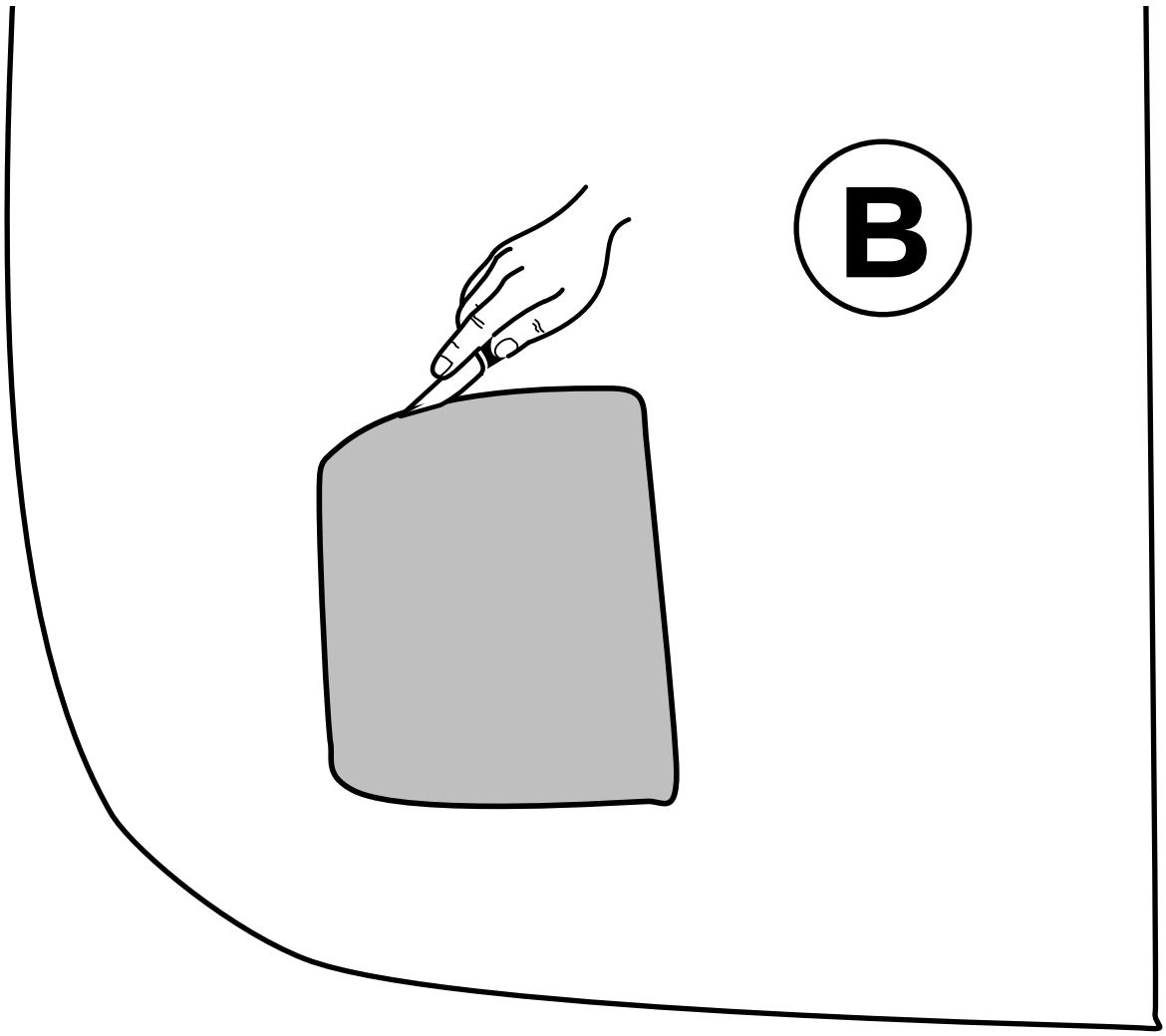
1. Zylinderschrauben **c**
2. Kombischrauben **d**

Bei Demontage des Gepäckraumtrenngitters müssen unbedingt die Halter **e** aus dem Fahrzeug entfernt werden. Verletzungsgefahr! ◄

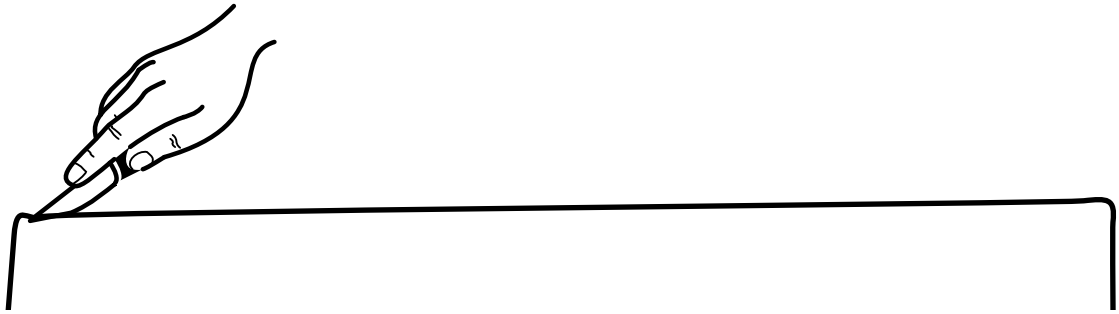
source: www.ow.no



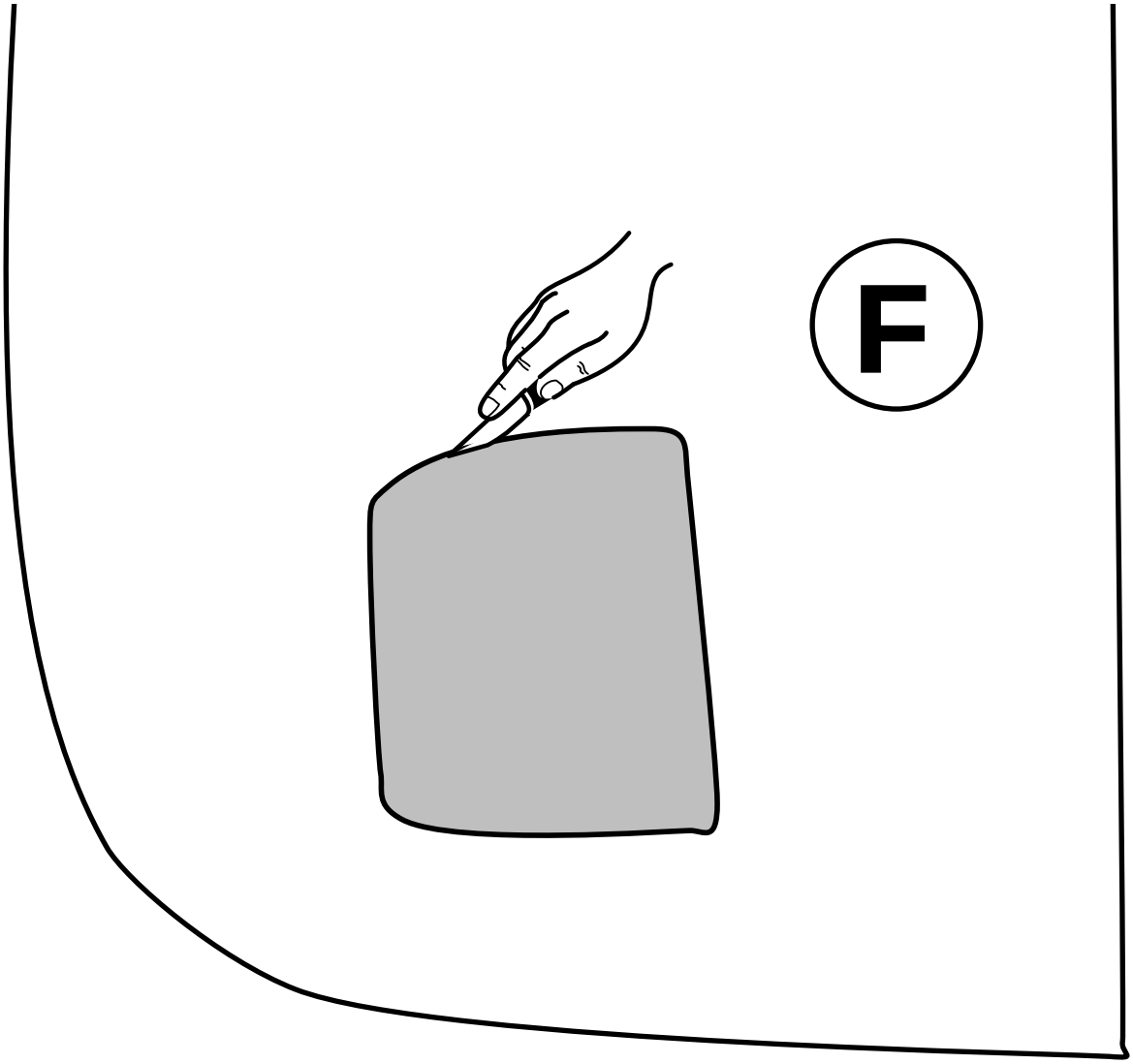
Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.



source: www.ow.no



Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.



source: www.ow.no

Technical knowledge is required.
Installation time approx. 1 hour, which can vary according to the condition and fittings of the vehicle.
If fitting is done in the workshop, these installation instructions are to be handed over to the customer.

General note
Installation of the luggage compartment grille is to be carried out exclusively by a BMW specialist workshop. It is only there that appropriately trained specialist staff are available with the necessary tools and auxiliary materials. BMW accepts no liability for damage which occurs as a result of not following the work sequence and safety instructions. In addition, any warranty claim against BMW AG is extinguished in the event of improper fitting and handling which diverges from the fitting and operating instructions.

Mounting note
The working steps for the installation of the luggage grille are represented on the left hand side of the vehicle. Work on the right-hand side of the vehicle is to be carried out accordingly in mirror image.

Required tools and auxiliary materials
Phillips screwdriver
Water-soluble marker
Adhesive tape
Blade knife
Scissors
TORX screwdriver TX30

Contents

Section
1. Necessary preparatory work
2. Fit suspension hooks
3. Mount luggage compartment grille

Parts kit

F 39 51 055

a Grille (1x)
b Template (1x)
c Self-locking cheese head screw, M6x25 mm (2x)
d Screw and washer assembly M6x15 mm (4x)
e Bracket (2x)
f Template (1x)
g Installation instructions (1x)
h Washer Ø 6.4 mm (2x)

1 Necessary preparatory work

F 39 51 021 ZS

Press release buttons (arrows) and remove interior boot lid (1) from the vehicle.

The removable interior boot lid cannot be used when the luggage grille is installed. ◄

2. Fit suspension hooks

The working steps described in this section do not apply to vehicles with bootspace partition net. ◄

Separate the templates from these installation instructions and cut them out.

F 39 51 024 ZS

Prise out left C-pillar trim panel (1) in direction of arrow and remove from C-pillar.

There is no need to disassemble the seat belt. ◄

Different templates must be used for vehicles with ITS head airbag and for those without:

Vehicles with ITS head airbag: **template B**

Vehicles without ITS head airbag: **template F** ◄

F 39 51 025 ZS

Slide template (**B** or **F**) under the seal (1) **until it stops** and position it against the C-pillar (2). Stick template **B** or **F** to the roof liner (4) with pieces of adhesive tape (3). Mark cut-out (5) on the roof liner (4) and cut it out.

Start cutting from the centre outwards and conform to the contour of the suspension hook. ◄

Position template **B** or **F** on the right-hand side of the vehicle exactly in mirror image and repeat work steps.

Fit C-pillar trim panels again.

source: www.ow.no

3. Mount luggage compartment grille

In vehicles with bootspace partition net, fix the suspension hook (1) used in the vehicle with adhesive tape, remove the Phillips screw and fasten the bracket as described in the following. ◄

F 39 51 056

Insert suspension hook (1) in the cut-out in the roof liner and fix it with adhesive tape. Fasten bracket **e** loosely with cheese head screw **c** and washer **h**. The brackets are marked:

L = left-hand side of the vehicle
R = right-hand side of the vehicle

F 39 51 057

Insert the grille carefully into the luggage compartment. Press the support leg (1) of the grille into the support for the removable interior boot lid until the detent (2) audibly engages in the support leg (1).

F 39 51 058

Fasten grille **a** loosely with screw and washer assemblies **d** to the bracket **e**. Arrange grille **a** centrally in the vehicle and tighten screws in the sequence specified:

1. Cheese head screws **c**
2. Screw and washer assemblies **d**

When the luggage compartment grille is dismounted, the bracket **e** must without fail be taken out of the vehicle. Risk of injury! ◄

source: www.ow.no

Connaissances techniques indispensables.
Temps de montage env. 1 heure, susceptible de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.
En cas de montage en atelier, la notice de montage est à remettre au client.

Remarques d'ordre général
Le montage de la grille de séparation de coffre doit être effectué par un atelier spécialisé BMW. C'est le seul endroit ayant un personnel qualifié spécialement formé disposant de l'outillage et de l'appareillage indispensables. BMW décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de l'ordre des opérations de montage ou des recommandations concernant la sécurité. En outre, toute prétention à garantie vis-à-vis de BMW AG est frappée de nullité en cas de montage ou de manipulation non conforme aux instructions de montage ou aux indications du manuel utilisateur.

Recommandations concernant le montage
Les opérations de montage de la grille de séparation de coffre sont représentées pour le côté gauche de la voiture. Les opérations du côté droit de la voiture doivent être réalisées de manière symétrique.

Outillage et appareillage indispensables
Tournevis cruciformes
Crayon feutre hydrosoluble
Ruban adhésif
Cutter
Ciseaux
Tournevis à embout Torx TX30

Sommaire

Chapitre
1. Travaux préliminaires indispensables
2. Montage des crochets de suspension
3. Montage de la grille de séparation de coffre

Kit de montage

F 39 51 055

a Grille de séparation (x1)
b Gabarit (x1)
c Vis cylindrique à freinage interne, M6x25 mm (x2)
d Boulon à rondelle incorporée M6x15 mm (x4)
e Support (x2)
f Gabarit (x1)
g Notice de montage (x1)
h Rondelle Ø 6,4 mm (x2)

1 Travaux préliminaires indispensables

F 39 51 021 ZS

Appuyer sur les touches de déverrouillage (flèches) et retirer de la voiture le recouvrement du coffre (1).

Il n'est pas possible d'utiliser le recouvrement du coffre quand la grille de séparation du coffre est installée. ◄

2. Montage des crochets de suspension

Sur les voitures avec filet de séparation de coffre, les opérations décrites dans ce chapitre n'ont pas lieu d'être. ◄

Détacher les gabarits fournis avec cette notice de montage et découper ceux-ci de manière appropriée.

F 39 51 024 ZS

Dégager et retirer l'habillage de la colonne C (1) suivant le sens de la flèche.

Il n'est pas utile de déposer la ceinture de sécurité. ◄

Le gabarit à utiliser est différent selon que la voiture est équipée d'airbags de tête ITS ou non.

Voitures avec airbag de tête ITS : **gabarit B**

Voitures sans airbag de tête ITS : **gabarit F** ◄

F 39 51 025 ZS

Glisser le gabarit **B** ou **F** sous le joint d'étanchéité (1) jusqu'à la **butée** et le positionner contre la colonne C (2).
Coller le gabarit **B** ou **F** sur l'habillage de toit (4) au moyen de ruban adhésif (3).
Tracer la découpe (5) sur l'habillage de toit (4) avant de procéder à la découpe.

Commencer à découper à partir du milieu et respecter le contour du crochet de suspension. ◄

source: www.ow.no

Positionner de manière symétrique le gabarit **B** ou **F** du côté droit de la voiture et répéter les différentes opérations.

Remonter les habillages de la colonne C de chaque côté.

3. Montage de la grille de séparation de coffre

Sur les voitures avec filet de séparation de coffre, fixer le crochet de suspension (1) monté sur la voiture au moyen de ruban adhésif, enlever la vis à empreinte cruciforme et fixer le support comme indiqué ci-dessous. ◄

F 39 51 056

Insérer le crochet de suspension (1) dans la découpe de l'habillage de toit, puis le fixer au moyen de ruban adhésif. Fixer sans trop serrer le support **e** avec une vis cylindrique **c** cet une rondelle **h**. Les supports sont repérés ainsi :

L = côté gauche de la voiture
R = côté droit de la voiture

F 39 51 057

Installer la grille de séparation avec précaution dans le coffre à bagages. Enfoncer la patte d'appui (1) de la grille de séparation dans le support du recouvrement du coffre jusqu'à entendre le déclic indiquant que l'ergot (2) est bien en place dans la patte d'appui (1).

F 39 51 058

Fixer sans trop la serrer la grille de séparation **a** sur le support **e** avec des vis à rondelle **d**; ajuster la grille de séparation **a** au milieu de la voiture et serrer les vis dans l'ordre indiqué :

1. Vis cylindriques **c**
2. Vis à rondelle **d**

Lors du démontage de la grille de séparation de coffre, il est impératif d'enlever de la voiture les supports **e**. Risques de blessure! ◄

source: www.ow.no

Naderhand in te bouwen scheidingshekje voor de bagageruimte BMW 5-serie touring (E39/2)

Vakkennis is noodzakelijk.
Montagetijd ca. 1 uur, deze tijd kan afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto variëren.
Bij montage in de werkplaats moet de montagehandleiding aan de klant worden overhandigd.

Algemene aanwijzingen
De montage van het scheidingshekje voor de bagageruimte mag uitsluitend door een erkende BMW werkplaats worden uitgevoerd. Alleen daar staat dienovereenkomstig opgeleid vakkundig personeel met het benodigde gereedschap en de hulpmiddelen ter beschikking. Voor schade die ontstaat doordat de montagevolgorde en de veiligheidsaanwijzingen niet worden aangehouden is BMW niet aansprakelijk. Bovendien vervalt bij onvakkundige en van de montage- en bedienings-handleiding afwijkende montage en gebruik de garantieclaim ten opzichte van de BMW AG.

Montageaanwijzingen
De werkzaamheden voor de montage van het scheidingshekje zijn aan de linker zijde van de auto afgebeeld. De werkzaamheden aan de rechter zijde van de auto moeten op overeenkomstige wijze in spiegelbeeld worden uitgevoerd.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen
Kruiskopschroevendraaier
In water oplosbare stift
Plakband
Stanleymes
Schaar
Torx-schroevendraaier TX30

Inhoudsopgave

Hoofdstuk
1. Noodzakelijke werkzaamheden vooraf
2. Ophanghaken monteren
3. Scheidingshekje voor bagageruimte monteren

Onderdelenset

F 39 51 055

a Scheidingshekje (1x)
b Mal (1x)
c Cilinderkopschroef, zelfborgend, M6x25 mm (2x)
d Combischroef M6x15 mm (4x)
e Houder (2x)
f Mal (1x)
g Montagehandleiding (1x)
h Sluitring Ø 6,4 mm (2x)

1 Noodzakelijke werkzaamheden vooraf

F 39 51 021 ZS

Ontgrendelingstoetsen (pijlen) indrukken en de bagageruimte-afdekking (1) uit de auto verwijderen.

De bagageruimte-afdekking kan niet samen met een ingebouwd scheidingshekje worden gebruikt. ◄

2. Ophanghaken monteren

Bij auto's met scheidingsnet voor de bagageruimte vallen de in dit hoofdstuk beschreven montagestappen weg. ◄

De mallen uit deze montagehandleiding nemen en dienovereenkomstig op maat snijden.

F 39 51 024 ZS

Linker C-stijlbekleding (1) er in de richting van de pijl uitwippen en van de C-stijl afnemen.

De veiligheidsgordel hoeft niet te worden verwijderd. ◄

Voor auto's met en zonder ITS-hoofdairbag moeten verschillende mallen worden gebruikt:

auto's met ITS-hoofdairbag: **mal B**

auto's zonder ITS-hoofdairbag: **mal F** ◄

F 39 51 025 ZS

Mal **B** of **F** tot **de aanslag** onder de afdichting (1) schuiven en tegen de C-stijl (2) aanleggen.
Mal **B** of **F** met plakband (3) op de dakbekleding (4) vastplakken. Uitsparing (5) op de dakbekleding (4) aantekenen en uitsnijden.

Met het uitsnijden vanuit het midden beginnen en aan de contour van de ophanghaak aanpassen. ◄

Mal **B** of **F** aan de rechter zijde van de auto in spiegelbeeld aanbrengen en de montagestappen herhalen.

C-stijlbekledingen links en rechts weer monteren.

source: www.ow.no

3. Scheidingshekje monteren

Bij auto's met een scheidingsnet voor de bagageruimte de in de auto gemonteerde ophanghaak (1) met plakband fixeren, de kruiskopschroef verwijderen en de houder zoals onderstaand beschreven bevestigen. ◄

F 39 51 056

Ophanghaak (1) in de uitsparing van de dakbekleding aanbrengen en met plakband fixeren. Houder **e** met cilinderkopschroef **c** en sluitring **h** losjes bevestigen. De houders zijn gekenmerkt:

L = linker zijde van de auto
R = rechter zijde van de auto

F 39 51 057

Het scheidingshekje voorzichtig in de bagageruimte aanbrengen. De steunpoot (1) van het scheidingshekje in de houder van de bagageruimte-afdekking drukken tot de klik-in-neus (2) hoorbaar in de steunpoot (1) vastklikt.

F 39 51 058

Scheidingshekje **a** met combischroeven **d** losjes op de houder **e** bevestigen. Scheidingshekje **a** centrisch in de auto uitlijnen en de schroeven in onderstaande volgorde vastdraaien:

1. cilinderkopschroeven **c**
2. combischroeven **d**

Indien het scheidingshekje van de bagageruimte gedemonteerd wordt, moeten de houders **e** in ieder geval uit de auto worden verwijderd. Gevaar van verwondingen! ◄

source: www.ow.no

Eftermontering av galler till bagageutrymmet
BMW 5-serie touring (E39/2)

Fackkunskaper förutsätts.
Monteringstid ca 1 timme, vilket kan variera beroende på bilens utrustning och kondition.
Vid verkstadsmontering skall monteringsanvisningen överlämnas till kunden.

Allmänna instruktioner
Gallret till bagageutrymmet får endast monteras av en BMW verkstad. Endast där finns utbildad personal som har tillgång till nödvändiga verktyg och hjälpmedel. BMW ansvarar inte för skador som uppstått till följd av att arbetsmomenten eller säkerhetsanvisningarna inte följts. Dessutom gäller inte garantin vid montering eller användning som avviker från monterings- och bruksanvisningen.

Monteringsanvisningar
Monteringen av gallret visas på bilens vänstra sida. Utför arbetet spegelvänt på bilens högra sida.

Verktyg och hjälpmedel
Krysspårmejsel
Vattenlöslig penna
Tejp
Kniv
Sax
Torxmejsel TX30

Innehållsförteckning

Kapitel
1. Förarbeten
2. Montera upphängningshaken
3. Montera gallret till bagageutrymmet

Monteringssats

F 39 51 055

a Galler (1x)
b Mall (1x)
c Cylinderskruv, självlåsande M6x25 mm (2x)
d Kombiskruv M6x15 mm (4x)
e Hållare (2x)
f Mall (1x)
g Monteringsanvisning (1x)
h Mellanläggsbricka Ø 6,4 mm (2x)

1 Förarbeten

F 39 51 021 ZS

Tryck på låsknappen (pil) och ta ut bagagekåpan (1) ur bilen.

Bagagekåpan kan inte användas när gallret är monterat. ◄

2. Montera upphängningshaken

På fordon med skyddsnät utgår arbetsmomenten i detta kapitel. ◄

Ta isär mallarna från monteringsanvisningen och skär till dem.

F 39 51 024 ZS

Bänd loss vänster panel på C-stolpen (1) i pilens riktning och ta loss den från C-stolpen.

Säkerhetsbältet behöver inte demonteras. ◄

För fordon med och utan ITS-huvudairbag måste olika mallar användas:

Fordon med ITS-huvudairbag: **mall B**

Fordon utan ITS-huvudairbag: **mall F** ◄

F 39 51 025 ZS

För in mallen **B** eller **F** till **anslag** under tätningen (1) och lägg den vid C-stolpen (2). Fäst mallen **B** eller **F** med tejp (3) på takpanelen (4). Markera utskärningen (5) i takpanelen (4) och skär ut den.

Börja skära från mitten och anpassa efter upphängningshakens kontur. ◄

Placera mall **B** eller **F** spegelvänt på höger sida i bilen och upprepa arbetsmomenten.

Montera tillbaka panelerna på C-stolpen på vänster och höger sida.

source: www.ow.no

3. Montera gallret till bagageutrymmet

På fordon med skyddsnät skall den monterade upphängningshaken (1) fixeras med tejp, krysspårskruven tas bort och hållaren monteras såsom visas i figuren nedan. ◄

F 39 51 056

Montera upphängningshaken (1) i utskärningen på takpanelen och fixera med tejp. Fäst hållaren **e** löst med cylinderskruven **c** och mellanläggsbrickan **h**. Hållarna är märkta på följande sätt:

L = vänster sida i bilen
R = höger sida i bilen

F 39 51 057

Sätt försiktigt in gallret i bagageutrymmet. Tryck fast gallrets stödfot (1) i hållaren till bagagekåpan så att fästfliken (2) hakar i ljudligt i stödfoten (1).

F 39 51 058

Montera gallret a med kombiskruvar **d** löst på hållaren **e**, rikta gallret **a** så att det sitter mitt i bilen och spänn skruvarna i följande ordning:

1. cylinderskruvar **c**
2. kombiskruvar **d**

När gallret skall demonteras måste hållaren **e** ovillkorligen tas ut ur bilen. Risk för skador! ◄

source: www.ow.no

Postmontaggio griglia divisoria vano bagagli BMW Serie 5 touring (E39/2)

Si presuppongono conoscenze tecniche.
Tempo di montaggio circa 1 ora, secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.
In caso di montaggio in officina le presenti istruzioni di montaggio vanno consegnate al cliente.

Avvertenze generali
Il montaggio della griglia divisoria per il vano bagagli può essere eseguito solo da un'officina specializzata BMW, dove soltanto è disponibile il personale specificamente addestrato con gli attrezzi e il materiale ausiliario necessario.
La BMW non risponde dei danni causati per il mancato rispetto della sequenza delle operazioni e delle norme di sicurezza. Inoltre, qualora il montaggio venga eseguito non a regola d'arte e in maniera diversa da come indicato nelle istruzioni d'uso e di montaggio, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG.

Avvertenze per il montaggio
I lavori per il montaggio della griglia divisoria sono descritti per il lato sinistro della vettura. I lavori sul lato destro della vettura vanno eseguiti specularmente.

Attrezzi e materiale ausiliario occorrenti
Cacciavite a croce
Pennarello solubile in acqua
Nastro adesivo
Coltello
Forbice
Cacciavite per viti a cava poligonale TX30

Sommario

Capitolo
1. Lavori preliminari
2. Montare i ganci di sospensione
3. Montare la griglia divisoria del vano bagagli

Kit di montaggio

F 39 51 055

a Griglia divisoria (1x)
b Maschera (1x)
c Vite a testa cilindrica autobloccante, M6x25 mm (2x)
d Vite-rosetta M6x15 mm (4x)
e Supporto (2x)
f Maschera (1x)
g Istruzioni per il montaggio (1x)
h Rondella Ø 6,4 mm (2x)

1 Lavori preliminari

F 39 51 021 ZS

Premere i tasti di sbloccaggio (frecce) e togliere dalla vettura la copertura del vano bagagli (1).

La copertura del vano bagagli non può essere utilizzata quando è montata la griglia divisoria del vano bagagli. ◄

2. Montare i ganci di sospensione

Nelle vetture con rete divisoria per il vano bagagli le operazioni descritte nel presente capitolo vanno tralasciate. ◄

Staccare le maschere dalle presenti istruzioni di montaggio e ritagliarle debitamente.

F 39 51 024 ZS

Sollevare in direzione della freccia il rivestimento della colonna C di sinistra (1) e staccarlo dalla colonna C.

Non occorre smontare la cintura di sicurezza. ◄

Si devono usare maschere diverse per vetture con e senza airbag ITS per la testa:

vetture con airbag ITS: **maschera B**

vetture senza airbag ITS: **maschera F** ◄

F 39 51 025 ZS

Inserire la maschera **B** o **F** fino alla **battuta** sotto la guarnizione (1) e applicarla sulla colonna C (2). Incollare la maschera **B** o **F** con nastro adesivo (3) sul rivestimento del tetto (4). Segnare sul rivestimento del tetto (4) l'apertura (5) e ritagliarla.

Cominciare a ritagliare l'apertura a partire dal centro, seguendo il bordo del gancio di sospensione. ◄

Applicare la maschera **B** o **F** specularmente sul lato destro della vettura e ripetere le operazioni.

Montare di nuovo i rivestimenti della colonna C sinistra e destra.

source: www.ow.no

3. Montare la griglia divisoria

Nelle vetture con rete divisoria per il vano bagagli fissare con nastro adesivo il gancio di sospensione (1) montato nella vettura, rimuovere la vite con testa a croce e fissare il supporto come sotto descritto. ◄

F 39 51 056

Inserire il gancio di sospensione (1) nell'apertura ricavata nel rivestimento del tetto e fissarlo con nastro adesivo. Fissare il supporto **e** con la vite a testa cilindrica **c** e la rondella **h** senza stringere. I supporti recano un contrassegno:

L = lato sinistro della vettura
R = lato destro della vettura

F 39 51 057

Montare con cautela la griglia divisoria nel vano bagagli. Spingere il piedino d'appoggio (1) della griglia divisoria nel supporto della copertura del vano bagagli, finché non si avverte lo scatto d'innesto del nasello d'arresto (2) nel piedino d'appoggio (1).

F 39 51 058

Fissare la griglia divisoria **a** con le viti-rosetta **d** sul supporto **e** senza stringere. Allineare centralmente nella vettura la griglia divisoria **a** e stringere a fondo le viti nella sequenza indicata:

1. Viti a testa cilindrica **c**
2. Viti-rosetta **d**

Volendo smontare la griglia divisoria del vano bagagli, è assolutamente necessario togliere dalla vettura il supporto **e**. Pericolo di lesioni! ◄

source: www.ow.no

Montaje de la rejilla de separación para el maletero BMW Serie 5 touring (E39/2)

Se precisan conocimientos especializados.
Tiempo de montaje aproximado 1 hora, que puede variar dependiendo del estado y equipamiento del vehículo.
Al instalarlo en el taller, hay que hacer entrega de las instrucciones de montaje al cliente.

Indicaciones generales
La instalación de la rejilla de separación para el maletero tiene que ser realizada exclusivamente en un taller especializado BMW. Sólo allí se dispone del personal técnico adecuado con las herramientas y medios necesarios. BMW declina toda responsabilidad respecto a los daños que se deriven por el descuido en la aplicación de las instrucciones e indicaciones. Así mismo, queda excluida toda reclamación de garantía a BMW AG cuando ésta derive de un montaje indebido o distinto al indicado y de la aplicación irregular o incorrecta de las instrucciones para el montaje y la manipulación.

Indicaciones para el montaje
El montaje de la rejilla de separación se explica en el lado izquierdo del vehículo. El montaje en el lado derecho se realizará adecuadamente de forma simétrica.

Herramientas y medios de ayuda
Destornillador de estrella
Rotulador acrílico
Cinta adhesiva
Cuchillo de hoja
Tijeras
Destornillador de tornillos de torque

Índice

Capítulo
1. Trabajos previos necesarios
2. Montaje de los ganchos de sujeción
3. Montaje de la rejilla de separación para el maletero

Juego de Piezas

F 39 51 055

a Rejilla de separación (1x)
b Plantilla (1x)
c Tornillo de cabeza cilíndrica autofijador, M6X25 mm (2x)
d Tornillo combinado M6X15 mm (4x)
e Soporte (2x)
f Plantilla (1x)
g Instrucciones de montaje (1x)
h Arandela Ø 6,4 mm (2x)

1 Trabajos previos necesarios

F 39 51 021 ZS

Pulsar las teclas de desbloqueo (flechas) y retirar el recubrimiento del maletero (1) del vehículo.

El recubrimiento del maletero no puede utilizarse al incorporarse la rejilla de separación del maletero. ◄

2. Montaje de los ganchos de sujeción

Las instrucciones descritas en este capítulo no son aplicables a los vehículos con red de separación para el maletero. ◄

Separar las plantillas de estas instrucciones de montaje y cortarlas adecuadamente.

F 39 51 024 ZS

Levantar el carenado de la columna C izquierda y retirarlo de la columna C.

No es necesario desmontar el cinturón de seguridad. ◄

En los vehículos con y sin Airbag de cabeza ITS se tienen que utilizar diferentes plantillas:

Vehículos con Airbag de cabeza ITS: **plantilla B**

Vehículos sin Airbag de cabeza ITS: **plantilla F** ◄

F 39 51 025 ZS

Deslizar la plantilla **B** o **F** hasta **el tope** bajo la junta (1) y asegurarla a la columna C (2). Pegar la plantilla **B** o **F** al revestimiento del techo (4) con cinta adhesiva (3). Marcar el recorte (5) en el revestimiento del techo (4)y cortarlo.

Empezar a cortar desde el centro hacia fuera y ajustarse al contorno de los ganchos de sujeción. ◄

Colocar la plantilla **B** o **F** en el lado derecho del vehículo de modo simétrico y repetir los pasos.

Volver a colocar el carenado de la columna C izquierda y derecha.

source: www.ow.no

3. Montaje de la rejilla de separación

En los vehículos con red de separación para el maletero, fijar con cinta adhesiva los ganchos de sujeción (1) montados, sacar los tornillos de cabeza en estrella y fijar el soporte como se describe a continuación. ◄

F 39 51 056

Colocar los ganchos de sujeción (1) en el recorte del revestimiento del techo y fijarlos con cinta adhesiva. Fijar no muy fuerte el soporte **e** con el tornillo de cabeza cilíndrica **c** y la arandela **h**. Los soportes están marcados:

L = lado izquierdo
R = lado derecho

F 39 51 057

Colocar con cuidado la rejilla de separación en el maletero. Empujar el pie de apoyo (1) de la rejilla de separación contra el soporte del recubrimiento del maletero hasta que se oiga encajar la pestaña de sujeción en el pie de apoyo.

F 39 51 058

Fijar no muy fuerte la rejilla de separación **a** con los tornillos combinados **d** al soporte **e**. Centrar la rejilla de separación **a** en el vehículo y apretar los tornillos en el siguiente orden:

1. Tornillos cilíndricos **c**
2. Tornillos combinados **d**

Al desmontar la rejilla de separación para el maletero es imprescindible quitar del vehículo el soporte **e**. ¡Peligro de lesiones! ◄

source: www.ow.no

São necessários conhecimentos técnicos.
Tempo de montagem: cerca de 1 hora, podendo variar em função do estado e do equipamento do veículo.
Estas instruções de montagem deverão ser entregues ao cliente.

Indicações gerais
A montagem da grelha separadora para o porta-bagagens só pode ser levada a cabo por uma oficina técnica BMW. Só ela dispõe quer do pessoal técnico devidamente especializado, quer das ferramentas e instrumentos necessários para proceder à montagem.
A BMW declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo desrespeito tanto da sequência das operações a seguir na montagem como das indicações de segurança. Além disso, sempre que a grelha separadora para o porta-bagagens seja montada ou utilizada de forma indevida e que não esteja de acordo com as respectivas instruções de montagem e de utilização, a garantia concedida pela BMW AG perde a sua validade.

Indicações relativas à montagem
Nestas instruções, a montagem da grelha separadora será exemplificada do lado esquerdo do veículo. As operações a realizar do lado direito do veículo deverão ser efectuadas de forma correspondentemente simétrica.

Ferramentas e utensílios necessários
Chave Philips
Lápis hidrossolúvel
Fita adesiva
X-acto
Tesoura
Chave de parafusos Torx TX30

Índice

Capítulo
1. Trabalhos de preparação necessários
2. Montagem dos ganchos de fixação
3. Montagem da grelha separadora para o porta-bagagens

Peças

F 39 51 055

a Grelha separadora (1 unidade)
b Molde (1 unidade)
c Parafuso de cabeça cilíndrica, autofrenante, M6 x 25 mm (2 unidades)
d Parafuso com anilha (DIN 6900), M6 x 15 mm (4 unidades)
e Suporte (2 unidades)
f Molde (1 unidade)
g Instruções de montagem (1 unidade)
h Arruela plana de 6,4 mm de diâmetro (2 unid.)

1 Trabalhos de preparação necessários

F 39 51 021 ZS

Prima as teclas de desbloqueio (assinaladas pelas setas) para soltar a cobertura do porta-bagagens (1) e retire-a do veículo.

Quando a grelha separadora está montada, a cobertura do porta-bagagens não pode ser utilizada. ◄

2. Montagem dos ganchos de fixação

Nos veículos equipados com a rede separadora para o porta-bagagens não é necessário executar as operações descritas neste capítulo. ◄

Destaque os moldes fornecidos nestas instruções de montagem e recorte-os.

F 39 51 024 ZS

Erga o revestimento da coluna C do lado esquerdo (1) na direcção assinalada pela seta e remova-o da coluna C.

Não será necessário desmontar o cinto de segurança. ◄

Terão de ser utilizados moldes diferentes para os veículos, conforme estes estejam equipados com airbag de cabeça ITS ou não.

Veículos com o airbag de cabeça ITS: **molde B**

Veículos sem o airbag de cabeça ITS: **molde F** ◄

F 39 51 025 ZS

Introduza o molde **B** ou o molde **F** por baixo da vedação (1), até ao **encosto**, e encoste-o à coluna C (2). Prenda o molde **B** ou o molde **F** ao forro do tejadilho (4) com tiras de fita adesiva (3). Transponha o recorte (5) para o forro do tejadilho (4) e recorte-o.

O recorte deverá começar a ser aberto do meio para os lados, devendo ser ajustado ao contorno do gancho de fixação. ◄

source: www.ow.no

Em seguida, posicione o molde **B** ou o molde **F** do lado direito do veículo e, agindo de forma correspondentemente simétrica, repita as operações que acabámos de descrever.

Volte a montar os revestimentos das colunas C dos lados esquerdo e direito.

3. Montagem da grelha separadora para o porta-bagagens

Caso os veículos disponham de rede separadora para o porta-bagagens, fixe os ganchos de fixação (1) montados no veículo com tiras de fita adesiva, remova o parafuso de cabeça sextavada e prenda o suporte da forma que passamos a descrever em seguida. ◄

F 39 51 056

Introduza o gancho de fixação (1) no recorte aberto no forro do tejadilho e prenda-o com tiras de fita adesiva. Servindo-se do parafuso de cabeça cilíndrica **c** e da arruela plana **h**, e sem os apertar a fundo, prenda o suporte **e**. Os suportes estão devidamente identificados, sendo que:

L = lado esquerdo do veículo
R = lado direito do veículo

F 39 51 057

Coloque cuidadosamente a grelha separadora no porta-bagagens. Exercendo uma certa pressão, encaixe o pé de suporte (1) da grelha separadora no dispositivo de fixação da cobertura do porta--bagagens, até ouvir claramente a patilha de fixação (2) ficar encaixada no pé de suporte (1).

F 39 51 058

Servindo-se dos parafusos com anilha **d**, prenda a grelha separadora **a** ao suporte **e**, sem apertar os parafusos a fundo. Alinhe a grelha separadora **a** a meio do veículo e, em seguida, aperte os parafusos a fundo (ao binário), seguindo a sequência abaixo indicada:

1. parafusos de cabeça cilíndrica **c**
2. Parafusos com anilha **d**.

Quando a grelha separadora for desmontada do veículo é imprescindível remover também os suportes **e** do veículo, pois a presença destes suportes sem a grelha separadora montada pode provocar ferimentos. ◄

source: www.ow.no